

บทนำ

ตามนโยบายการบริหารราชการของผู้บัญชาการตำรวจแห่งชาติ ซึ่งได้ให้ความสำคัญกับการเตรียมความพร้อมสูงสุดเพื่อเข้าสู่ประชาคม เศรษฐกิจอาเซียน โดยส่งเสริมให้ข้าราชการตำรวจทุกระดับมีความรู้ และทักษะทางด้านภาษาต่างประเทศโดยเฉพาะภาษาอังกฤษซึ่งเป็น ภาษาสากลในการสื่อสาร นั้น

ผมหวังเป็นอย่างยิ่งว่า หนังสือเล่มเล็กๆ เล่มนี้ จะก่อประโยชน์ต่อ พี่น้องตำรวจทุกท่านด้วยบทสนทนาภาษาอังกฤษ ที่เข้าใจง่าย สอดคล้องกับชีวิตการปฏิบัติงานของพวกเรา และเชื่อมั่นว่าการมีหนังสือ “ตำรวจภูธรภาค 4 สนทนาอังกฤษ เป็นเลิศ AEC” ติดตัวไว้เสมอจะ ช่วยให้เราสื่อสารภาษาอังกฤษได้ และยกระดับความสามารถในการ ปฏิบัติงานของพี่น้องตำรวจทุกท่าน ให้เป็นตำรวจมืออาชีพอย่าง แท้จริง

พล.ต.ท.บุญเลิศ ใจประดิษฐ์
ผู้บัญชาการตำรวจภูธรภาค 4

สถานทูตประเทศสมาชิกประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน

	บรูไน 12 ซอยเอกมัย 2 ถนนสุขุมวิท 63 แขวงพระนครเหนือ เขตวัฒนา กทม. 10110 โทรศัพท์ 0-2714-7395-99 โทรสาร 0-2957-5850
	กัมพูชา 518/4 ถนนประชาธิปไตย ซอยรามคำแหง 39 แขวงวังทองหลาง เขตวังทองหลาง กทม. 10310 โทรศัพท์ 0-2957-5851-52 โทรสาร 02-9575850 E-mail : camemb.tha@mfa.gov.kh
	อินโดนีเซีย 600 - 602 ถนนเพชรบุรี เขตราชเทวี กทม.10400 โทรศัพท์ 0-2252-3135 - 40 โทรสาร 02-255-1267 E-mail : kukbkk@ksc11.th.com
	ลาว 502/502/1-3 ซอยสหการประมวล ถนนประชาธิปไตย เขตวังทองหลาง กทม. 10310 โทรศัพท์ 0-2539-6667-68 0-2539-6667-8 0-2539-7341 โทรสาร 0-2539-6678 E-mail : embalao@bkklaembassy.com
	มาเลเซีย 33 - 35 ถนนสารสินใต้ แขวงทุ่งมหาเมฆ เขตสาทร กทม. 10120 โทรศัพท์ 0-2629-6800 โทรสาร 0-2679-2208 E-mail : malbangkok@kln.gov.my

	พม่า 132 ถนนสาทรเหนือ เขตบางรัก กทม. 10500 โทรศัพท์ 0-2333-7250, 0-2234-4698, 0-2234-4789 โทรสาร 0-2236-6898 E-mail : myanmarembassybkk@gmail.com
	ฟิลิปปินส์ 760 ถนนสุขุมวิท ซอย 30/1 กทม. 10110 โทรศัพท์ 0-2259-0139-40 0-258-5401 โทรสาร 0-2259-2809 E-mail : bangkokpe@gmail.com
	สิงคโปร์ 129 ถนนสาทรใต้ เขตทุ่งมหาเมฆ กทม. 10120 โทรศัพท์ 0-286-2111 โทรสาร 0-2287-2578 E-mail : singemb_bkk@sgmfa.gov.sg
	เวียดนาม 83/1 ถนนวิทยุ แขวงลุมพินี เขตปทุมวัน กทม. 10330 โทรศัพท์ 0-2251-5836-38 0-2251-7202 0-2251-3552 โทรสาร 0-2251-7201 E-mail : vnemb.th@mofa.gov.vn

Greeting and Offering Help

การทักทายและการเสนอให้ความช่วยเหลือ

Dialog 1 (บทสนทนา 1 : ทักทาย แนะนำเพื่อน)

Pol.Sgt.Rungsun : Good morning, sir. Police Lieutenant Pradoong.

(กูด มอ นิง เซอร์) (โปลิส ลูทเทนแนนท์ ประดุง)
(สวัสดีตอนเช้าครับ ร.ต.ท.ประดุง)

Pol.Lt.Pradoong : Good morning. Police Sergeant Rungsun.
(กูด มอ นิง โปลิส เซอร์เจนท์ รังสรรค์)
(สวัสดีตอนเช้าครับ ส.ต.อ.รังสรรค์)

Pol.Sgt.Rungsun : Police Lieutenant Pradoong, may I introduce Mr.Smith ?

(โปลิส ลูทเทนแนนท์ ประดุง) (เมย์ ไอ อินโทรดิวซ์
มิลเตอร์ สมิท)(ร้อยตำรวจโทประดุงครับ ผม
ขออนุญาตแนะนำ นี นายสมิท ครับ)

Mr.Smith, this is Pol.Lieutenant Pradoong.

(มิลเตอร์ สมิท) (ดิส อีส โปลิส ลูทเทนแนนท์ ประดุง)
(สมิทครับ นีคือ ร้อยตำรวจโทประดุง ครับ)

Mr.Smith : Nice to meet you.
(ไนซ์ ทู มีท ยู) (ยินดีที่ได้รู้จักครับ)

Pol.Lt.Pradoong : Nice to meet you, too.
(ไนซ์ ทู มีท ยู) (ทู) (ยินดีที่ได้รู้จักเช่นกันครับ)

Dialog 2 (บทสนทนา 2 : ทักทาย สอบถาม)

Pol.Capt.Somchai : Good morning, I'm Police Captain Somchai.
Can I help you ?
(กู๊ด มอร์นิง) (โอม โพลิส แคปตัน สมชาย)
(แคน ไอ์ เฮลพ ยู)
(สวัสดีครับ ผมชื่อ ร.ต.อ.สมชาย มีอะไรให้ผม
สามารถช่วยได้ไหมครับ)

Tourist : Hi, I'm Tom Johnson and I need your
help.
(ไฮ) (โอม ทอม ฟรีแมน แอนด์ ไอ นีด เฮลพ)
(สวัสดีครับ ผมชื่อ ทอม จอห์นสัน ต้องการความ
ช่วยเหลือครับ)

Pol.Capt.Somchai : Ok. Would you please sit down and tell me what can I do for you?

(โอ เค) (วู้ด ยู พลีส ซีท ดาวน์ แอนด์ เทล มี วอท แคน ไอ ดู ฟอร์ ยู)

(ได้ครับ กรุณานั่งลงก่อนและบอกผมว่ามีอะไรให้ผมช่วยคุณได้บ้าง)

Tourist : I lost my passport in a taxi. Could you help me get my passport back?

(ไอ ลอส มาย พาสปอร์ต อิน อะ แท็กซี่) (คลูด ยู เฮลพ มี เกท มาย พาสปอร์ต แบค)

(หนังสือเดินทางผมหายบนแท็กซี่ครับ)

(คุณสามารถช่วยผมได้รับหนังสือเดินทางกลับคืนมาได้ไหมครับ)

Pol.Capt.Somchai : OK.

(โอเค)(ได้ครับ)

Answering Phone Calls

การรับโทรศัพท์

Dialog 1 (บทสนทนา 1 : รับสายโทรศัพท์)

- Pol.Sgt.Anek : Provincial Police Region 4. I'm Police Sergeant Anek speaking. May I help you ?
(ไปรวินเชียล โปลิซ รีเจียน โฟว) (ไอม โปลิซ เซอร์เจนท์ อเนก สปีคกิง เมย์ ไอ เฮลพ ยู)
(ตำรวจภูธรภาค 4 ครับ.ผม ส.ต.อ.อเนก รับสาย ผมสามารถช่วยอะไรได้บ้างครับ)
- Foreigner : Can I talk to Police Lieutenant Preecha ?
(แคน ไอ ทอค ทู โปลิส ลูทเทอเนนท์ ปรีชา)
(ฉันต้องการคุยกับ ร.ต.ท.ปรีชา ค่ะ)
- Pol.Sgt.Anek : Just a moment, please.
(จัส อะ โม เม้นท์ พลีส)
(โปรดกรุณารอสักครู่ครับ)
- Pol.Lt.Preecha : Police Lieutenant Preecha speaking.
(โปลิส ลูทเทอเนนท์ ปรีชา สปีคคิง)
(ร.ต.ท.ปรีชา กำลังพูดครับ)

Dialog 2 (บทสนทนา 2 : รับสายโทรศัพท์)

Pol.Sgt.Suwit : ตำรวจภูธรภาค 4 ครับ

Foreigner : Is this Provincial Police Region 4 ?
(อีส ดิส โปรวินเชียล โปลิซ รีเจนท์ โฟว)
(นี่คือตำรวจภูธรภาค 4 ใช่ไหมครับ)

Pol.Sgt.Suwit : Yes, it is. What can I do for you ?
(เยส อิท อีส) (วอท แคน ไอ ดู ฟอร์ ยู)
(ถูกต้องครับ ผมจะช่วยอะไรคุณได้บ้างครับ)

Foreigner : I would like to talk to Police Captain Manoon.
(ไอ วูล์ด ไลค ทู ทอค ทู โปลิซ แคพตัน มนูน)
(ผมอยากจะพูดสายกับ ร.ต.อ.มนูน ครับ)

Pol.Sgt.Suwit : Just a second.
(จัส อะ เซ คอน)
(สักครู่ นะครับ)

.....

Pol.Capt.Manoon : Police Captain Manoon speaking.
(โปลิซ แคพตัน มนูน สปีคกิ้ง)
(ร.ต.อ.มนูน กำลังพูดครับ)

Dialog 3 (บทสนทนา 3 : รับสายโทรศัพท์)

Pol.Sgt.Manop : Provincial Police Region 4.
(ไปรวินชัยล โปลิซ รีเจียน โฟว)
(ตำรวจภูธรภาค 4 ครับ)

Foreigner : May I speak with Police Lieutenant Somsak ?
(เม โอ สปีค วิท โปลิซ ลูทเทอเนนท์ ส้มคักดี)
(ฉันต้องการคุยกับ ร.ต.ท.ส้มคักดี)

Pol.Sgt.Manop : Just a second.
(จัสท์ อะ เซคอนด์) (สักครู่นะครับ)

.....

I'm sorry. Police Lieutenant Somsak is
not in here.

(โอม ซอรี) (โปลิซ ลูทเทอเนนท์ ส้มคักดี อีส
น็อท อิน เฮีย)

(ผมเสียใจด้วยครับ ร.ต.ท.ส้มคักดีไม่ได้อยู่ที่นี้ครับ)

Would you like to leave a message ?

(วูลด ยู ไลค ทู ลีฟ อะ เมสเสจ)

(คุณจะฝากข้อความไว้ไหมครับ)

Foreigner : No. Thank you.

(โน แทง กิว) (ไม่ครับ ขอขอบคุณ)

Checking / Confirming / Denying

การถามย้ำเพื่อความเข้าใจ การตอบรับ การปฏิเสธ

Dialog 1 (บทสนทนา 1 : การถามย้ำ)

Pol.Capt.Suchart : Where are you from ?

(แวย์ อา ยู ฟอรัม)

(คุณมาจากไหน ครับ)

Tourist : I'm from Switzerland.

(ไออม ฟอรัม สวิตเซอร์แลนด์)

(ฉันมาจากประเทศสวิตเซอร์แลนด์ ค่ะ)

Pol.Capt.Suchart : You said you're from Switzerland. Right ?

(ยู เซด ยู อา ฟอรัม สวิตเซอร์แลนด์) (ไรท์)

(คุณพูดว่า คุณมาจากประเทศสวิตเซอร์แลนด์

ใช่ไหมครับ)

Tourist : Yes, that's right. I am.

(เยส แดทส์ ไรท์) (ไอ แอม)

(ถูกต้องค่ะ ฉันมาจากที่นี่)

Pol.Capt.Suchart : Your friend who's missing is also Swiss, isn't she ?

(ยัวร์ เฟรนด์ ฮู มิสซิง อิส ออโซ่ สวิส อิสเซ่น ซี)
(เพื่อนของคุณ คนที่หายไปมาจากสวิสด้วยกันรึป่าวครับ)

Tourist : No, she isn't. Actually she's a German.

(โน ซี อิสเซ่น) (แอกทัวลลี ซี อิส อะ เจอแมน)
(ไม่คะ เธอเป็นคนเยอรมัน)

Dialog 2 (บทสนทนา 2 : การตอบรับ)

Tourist : Hello! You're the officer on duty, aren't you ?

(เฮลโล ยู อา เดอะ ออฟฟิเชอร์ ออน ดิวตี้ ออาน ยู)
(สวัสดีครับ คุณคือเจ้าหน้าที่กำลังปฏิบัติงานอยู่ใช่ไหมคะ)

Pol.Lt.somboon : Yes, madam. What can I do for you ?

(เยส มาดาม) (วอท แคน ไอ ดู ฟอ ยู)
(ใช่ครับ ผมช่วยอะไรคุณได้บ้างครับ)

Tourist

: I'd like to file a complaint about a robbery.

(ไอ วูด ไลค ทู ไฟล อะ คอมเพลนท อะเบ้า อะ รอบเบอรี)

(ดิฉันอยากจะแจ้งความเกี่ยวกับการปล้นค่ะ)

My purse was stolen, and I lost my passport and some money.

(มาย เพิร์ส วอลส์ สะโตเลน) (แอนด์ ไอ ลอส มาย พาสพอสท แอนด์ ซัม มัชนี)

(กระเป๋าสเงินของดิฉันถูกขโมย และฉันสูญเสียนาง์สือเดินทางและเงินจำนวนหนึ่ง)

Pol.Lt.Somboon

: You lost your passport and some money.

Right ?

(ยู ลอสท ยัว พาสพอสท แอนด์ ซัม มัชนี) (ไรท)

(หนังสือเดินทางและเงินของคุณหาย ใช่ไหมครับ)

Tourist

: Yes, that's right.

(เยส แดทส ไรท)

(ใช่ค่ะ ถูกต้องค่ะ)

Dialog 3 (บทสนทนา 3 : การตอบรับ)

...Cling! Cling! Cling!

Pol.Sgt.Pagorn : สวัสดีครับ ตำรวจภูธรภาค 4 ครับ

Tourist : Can you speak English ?

(แคน ยู สปีค อิงลิช)

(คุณพูดภาษาอังกฤษได้ไหมคะ)

Pol.Sgt.Pagorn : Yes, sir.

(เยส เซอ)

(ได้ครับ)

Tourist : This is Provincial Police Region 4, isn't it ?

(ดิส อีส โปรวินเชียล โปลิซ รีเจียน โฟว)

(อีสเซิ่น อิท)

(นี่คือตำรวจภูธรภาค 4 ใช่ไหมคะ)

Pol.Sgt.Pagorn : That's right, sir. What can I do for you ?

(แดทส ไรท เซอร์รี่) (วอท แคน ไอ ดู ฟอ ยู)

(ถูกร้องครับ ผมช่วยอะไรคุณได้บ้างครับ)

Tourist : I want to make a report. I've just been robbed.

(ไอ วอนท ทู เมค อะ รีพอสท) (ไอ แฮพ จัสท
บีน ร็อบ)

(ฉันต้องการแจ้งความ ฉันถูกปล้น)

Pol.Sgt.Pagorn : Oh, you've just been robbed. Right?

(โอ้ ยู แฮพ จัสท บีน ร็อบ) (ไรท)

(โอ้ คุณถูกปล้นใช่ไหมครับ)

Tourist : Yes, I have.

(เยส ไอ แฮพ)

(ใช่ค่ะ)

Dialog 4 (บทสนทนา 4 : การถามย้ำเพื่อความเข้าใจ)

Pol.Lt.Winai : Where are you from ?

(แวร์์ อา ยู ฟอรัม)

(คุณมาจากไหน)

Tourist : I'm from Canada.

(ไอม ฟอรัม แคนนาดา)

(ฉันมาจากประเทศแคนาดา)

Pol.Lt.Winai : You said you're from Canada. Right ?
(ยู เซด ยู อา พอร์ม แคนนาดา) (ไรท)
(คุณพูดว่าคุณมาจากประเทศแคนาดาใช่ไหมครับ)

Tourist : Yes.
(เยส)
(ใช่ค่ะ)

Pol.Lt.Winai : What's your occupation?
(วอทส ยัวร์ ออคคิวเพชั่น)
(คุณทำอาชีพอะไรครับ)

Tourist : I'm a secretary.
(ไอม อะ ซีเครทารี)
(ฉันเป็นเลขานุการค่ะ)

Pol.Lt.Winai : You're a receptionist, aren't you?
(ยู อา อะ รีเซพชันนิส อ่าณ ยู)
(คุณคือพนักงานต้อนรับ ใช่ไหมครับ)

Tourist : No, I'm a secretary.
(โน ไอม อะ ซีเครทารี)
(ไม่ใช่ ฉันคือเลขานุการ)

Giving Directions

การบอกทิศทาง

Dialog 1 (บทสนทนา 1 : การบอกทาง)

John : Excuse me. Where is the Computer Services ?

(เอ็กคิวมี) (แวน อีส เธอะ คอมพิวเตอร์ เซอวิซ)

(ขอโทษครับ ศูนย์บริการคอมพิวเตอร์อยู่ที่ไหนครับ)

Pol.Sgt.Komdech : O.K. Go down the stairs. Then, turn right and walk straight along the sidewalk.

(โอเค โก ดาวน์ เดอะ สเตียร์ส) (เทิน เทิร์น ไรท์ แอนด วอล์ก สเตรท ออลอง เดอะไซด์วอล์ค)

(ได้ครับ ไปลงบันได จากนั้นเลี้ยวขวาและเดินตรงไปตามทางเท้า)

The services is on your right. Walk straight in and you'll see the information desk.

(เธอะ เซอวิซ อีส ออน ยัวร์ ไรท์) (วอล์ก สเตรท อิน แอน ยู วิล ซี เธอะ อินโฟเมชั่น เดส)

(ศูนย์บริการอยู่ทางด้านขวาของคุณ เดินตรง
เข้าไปข้างในและคุณจะได้เห็นบริการข้อมูล)

John : Thanks a lot.
(แธ็งส์ อะ ลอท)
(ขอบคุณมากครับ)

Pol.Sgt.Komdech : You're welcome.
(ยู อา เวลคัม)
(ไม่เป็นไรครับ)

Dialog 2 (บทสนทนา 2 : การบอกทาง)

Foreigner : Could you please tell me where a post
office is?
(คลูด ยู พลิส เทล มี แว อะ โฟส ออฟฟิส อีส)
(คุณช่วยบอกฉันได้ไหม ว่าที่ทำการไปรษณีย์
อยู่ที่ไหน)

Pol.Cpl.Piroj : Certainly. Walk straight for about two
blocks. Then, turn left until you come to
a gas station.

(เชอเทหนี) (วอค สเตรท ฟอ อะเบ้า ทู บล๊อ) (เรน เทิร์น เล็ฟ อันทิล ยู คัม ทู อะ กาส สเตชั่น) (แน่นอนครับ เดินตรงไปประมาณสองช่วงตึก จากนั้นเลี้ยวซ้ายจนกว่าคุณจะมาถึงสถานีบริการน้ำมัน)

The post office is next to the gas station.
(เธออะ โฟส ออฟฟิศ อีส เน็ค ทู เธออะ กาส สะเตชั่น)
(ที่ทำการไปรษณีย์อยู่ถัดจากสถานีบริการน้ำมันครับ)

Foreigner : Thank you so much.
(แท็ง ยิว โซ มัส)
(ขอบคุณมากครับ)

Pol.Cpl.Piroj : You're welcome.
(ยู อา เวลคัม)
(ไม่เป็นไรครับ)

Dialog 3 (บทสนทนา 3 : การบอกทาง)

Foreigner : Can you tell me the way to the Central Department Store ?

(แคน ยู เทล มี เดอะ เว ทู เดอะ เซ็นทรัล ดีพาร์ตเมนต์ สโตร์)

(คุณช่วยบอกฉันจะไปห้างสรรพสินค้าเซ็นทรัลได้อย่างไร)

Pol.Lt.Chat : Of course. Turn right at the gate and turn right again at the corner.

(ออฟ ครอส) (เทิน ไร แอท เดอะ เกท แอน เทิน ไรท อะเกน แอท เดอะ คอเนอร์)

(แน่นอนครับ เลี้ยวขวาที่ประตูและเลี้ยวขวาอีกครั้งที่มุม)

Walk straight until you come to an intersection.

(วอล์ก สเตรท อันทิล ยู คัม ทู แอน อินเตอร์เซกชัน)
(เดินตรงไปจนกว่าคุณจะมาถึงสี่แยก)

The Central Department Store is on the opposite corner of the intersection.

(เธอจะ เซ็นทรัล ดีพาสเม้น สโตร์ อีส ออน เธอจะ
ออฟฟิซิท คอนเนอร์ ออฟ เธอจะ อินเดอ เช็ค
ชั้น)

(ห้างสรรพสินค้าเซ็นทรัลอยู่ตรงหัวมุมตรงข้าม
ของสี่แยก)

Foreigner : Thanks a lot.

(แธง อะ ลอท)

(ขอบคุณมากครับ)

Pol.Lt.Chat : You're welcome.

(ยู อา เวลคัม)

(ไม่เป็นไรครับ)

Dialog 4 (บทสนทนา 4 : การบอกทาง)

Foreigner : Excuse me, could you tell me how to go
to the Bus Station, please ?

(เอ็กคิวมี คูลด ยู เทล มี ฮาว ทู โก ทู เธอจะ อีส
เทิน บัส สเตอ มิ นอล พลีส)

(ขอโทษนะครับ คุณช่วยบอกทางไปสถานีขนส่ง
ได้ไหมครับ)

Pol.Capt.Somsak : Sure, take bus number 5. Get off at the Mirama Hotel.

(ชั่ววู่วี๊ด บั๊ส นัมเบอร์ ไฟว์) (เกท ออฟ แอด เดอะ มิราม่า โฮเทล)

(แน่นอนครับ จะต้องขึ้นรถบั๊สหมายเลข 5 ลงที่โรงแรมมิราม่า)

Then, get bus number 40 across the street.

(เจน เกท บั๊ส นัมเบอร์ โฟตี้ อะครอส เดอะ สตรีท)

(จากนั้น ให้ขึ้นรถบั๊สหมายเลข 40 ฝั่งตรงข้ามถนน)

It will take you all the way to the Bus Station.

(อิท วิล เทค ยู ออล เดอะ เว ทู เดอะ บั๊ส สเตชัน)

(มันจะพาคุณไปตลอดทางจนถึงสถานีขนส่ง)

Foreigner : Take bus number 5 and get off at the Mirama Hotel. Cross the street and take bus number 40

(เทค บัส นัมเบอ ไฟว แอนด์ เกท ออฟ แอด เธอะ
มिरามา ไฮเทล) (ครอส เธอะ สะตริท แอนด์ เทค
บัส นัมเบอ โฟติ)
(ขึ้นรถบัสหมายเลข 5 และลงที่โรงแรมมिरามา
ข้ามถนนและขึ้นรถบัสหมายเลข 40)

Pol.Capt.Somsak : Yes, that's right.

(เยส แดท ไรท)

(ใช่ครับ ถูกต้อง)

Foreigner : Thank you.

(แท็ง กิว)

(ขอบคุณครับ)

Pol.Capt.Somsak : You're welcome.

(ยู อา เวลคัม)

(ไม่เป็นไรครับ)

Giving Advice and Instructions

การแนะนำ

Dialog 1 (บทสนทนา 1 : แนะนำสถานที่ท่องเที่ยว)

Tourist : What's the first place in Khonkaen I should visit ?

(วอท อีส เธอะ เฟิสท์ เฟลซ อิน ขอนแก่น ไอ ชูด วิชิต)

(สถานที่แรกในขอนแก่นที่ฉันควรจะไปคืออะไร)

Pol.Lt.Narong : You should visit the Temple of Nhong-wang.

(ยู ชูด วิชิต เธอะ เทมเพิล ออฟ หนองแวง)

(คุณควรจะไปวัดหนองแวง ครับ)

Tourist : How can I get there ?

(ฮาว แคน ไอ เกท แด)

(ฉันจะไปที่นี่ได้อย่างไร)

Pol.Lt.Narong : You can take bus no.5.

(ยู แคน เทค บัส นัมเบอร์ ไฟ)

(คุณต้องขึ้นรถบัสหมายเลข 5)

Tourist : But I don't know where to get off.

(บัท ไอ ดอน โนว แว ทู เกท ออฟ)

(แต่ฉันไม่รู้ว่าจะไปลงที่ไหน)

Pol.Lt.Narong : I'll tell the bus conductor to tell you where to get off.

(ไอ วิว เทล เรอะ บัส คอนดัคเตอร์ ทู เทล ยู แว ทู เกท ออฟ)

(ฉันจะบอกกระเป๋ารถเมล์ให้บอกคุณว่าจะลงที่ไหน)

Dialog 2 (บทสนทนา 2 : แนะนำที่พัก)

Pol.Sub.Lt.Montree : What can I do for you?

(วอท แคน ไอ ดู ฟอ ยู)

(ฉันสามารถช่วยอะไรคุณได้บ้าง)

Tourist : I'm looking for a cheap hotel to stay.

(ไอม ลุคกิ้ง ฟอ อะ ชีฟ โฮเทล ทู สะเต)

(ฉันกำลังมองหาโรงแรมที่จะพักราคาถูก)

Pol.Sub.Lt.Montree : You should stay at the Town Mansion.
It's just five hundred baht a night, and
it's safe there.

(ยู ชูล์ สะเต แอท เดอะ ทาว แมนชั่น) (อิทส์ จัสท
ไฟ ฮันเดรด บาท อะ ไนท แอน อิทส์ เซฟ แด)
(คุณควรจะพักที่กลางเมืองแมนชั่น ราคา 500
บาทต่อคืน และมันปลอดภัย)

Tourist : Where is it?

(แว อิส อิท) (มันอยู่ที่ไหน)

Pol.Sub.Lt.Montree : It's on Town Rd. You can see it on the
Khonkaen map. I'll give you one.

(อิทส์ ออน ทาว โรด) (ยู แคน ซี อิท ออน เดอะ
ขอนแก่น แมป) (ไอ วิว กิฟ ยู วัน)
(มันอยู่ถนนกลางเมือง คุณสามารถดูได้จาก
แผนที่ขอนแก่น ฉันจะให้คุณ 1 ชุด)

Tourist : Thanks a lot.

(แท็ง อะ ลอท) (ขอบคุณมาก)

Pol.Sub.Lt.Montree : You're welcome.

(ยู อา เวลคัม) (ยินดีครับ)

Dialog 3 (บทสนทนา 3 : แนะนำความปลอดภัย)

Pol.Sgt.Anong : Don't leave your passport in your hotel room. Carry it with you wherever you go.
(ดอนท ลิฟ ยั่ว พาสพอร์ท อิน ยั่ว โฮเทล รูม)
(แครี่ อิท วิท ยู แวเอฟเวอ ยู โก)
(อย่าลืมหนังสือเดินทางของคุณในห้องพักโรงแรมของคุณ พกพาไปกับคุณทุกที่ที่คุณไปนะคะ)

Also, don't accept a ride from a stranger.

(ออล โซ ดอน แอคเซพ อะ ไรด์ ฟอรัม อะ สะตรองเกอ)
(นอกจากนี้ อย่างหนึ่งหรืออาศัยไปกับคนแปลกหน้า)

Call the Provincial Police Region 4 at 043245166 if you need help.

(คอล เดอะ โพลวินเซี่ยล โปลิซ รีเจียน โฟว แอท ซีโรโฟวทรีทูโฟวโฟววันซิกซิก อีฟ ยู นิด เฮลพ)
(โทร ตำรวจภูธรภาค 4 ที่ 043245166 ถ้าคุณต้องการความช่วยเหลือคะ)

Foreigner : Thanks for your useful advice.

(แท่งส พอ ยัว ยูสฟูล แอ็ดไวซ)

(ขอบคุณสำหรับคำแนะนำที่มีประโยชน์ของคุณครับ)

Pol.Sgt.Anong : You're welcome.

(ยู อา เวล คัม)

(ยินดีค่ะ)

Dialog 4 (บทสนทนา 4 : แนะนำเส้นทาง)

Pol.Capt.Somchai : Hello. I'm Police Captain Somchai. Do you need any help?

(เฮลโล ไอม โปลิซ แคปตัน สมชาย) (ดู ยู นีด แอนนิ เฮลพ)

(สวัสดีครับ ผมชื่อ ร.ต.อ.สมชาย คุณต้องการให้ช่วยอะไรครับ)

Foreigner : I'm lost. Could you tell me how to get to the Pullman Hotel?

(ไอม ลอสท) (คูลด ยู เทล มี ฮาว ทู เกท ทู เธอะ พุลแมน โฮเทล)

(ฉันหลงทาง คุณช่วยบอกที ฉันจะไปโรงแรมพูลแมนได้อย่างไร)

Pol.Capt.Somchai : Certainly. Take bus number 5 and get off at Khonkaen Municipality,

(เซอร์เทินลิ เทค บัส นัมเบอ ไฟว แอนด์ เกท ออฟ แอท ขอนแก่น มุนิซิพาลิตี้)

(แน่นอนครับ ขึ้นรถบัสหมายเลข 5 และลงที่เทศบาลนครขอนแก่น)

Do you know Khonkaen Municipality?

(ดู ยู โนว ขอนแก่น มุนิซิพาลิตี้)

(คุณรู้จักเทศบาลนครขอนแก่นไหม)

Foreigner : Yes, I do.

(เยส ไอ ดู)

(คะ ฉันรู้จัก)

Pol.Capt.Somchai : O.K. The Pullman Hotel is on the south side of Khonkaen Municipality.

(โอ เค เรอะ พุลแมน โฮเทล อีส ออน เรอะ เซาธไซด์ ออฟ ขอนแก่น มุนิซิพาลิตี้)

(เยี่ยมครับ โรงแรมพูลแมนจะอยู่ทางด้านทิศใต้ของเทศบาลนครขอนแก่น)

Foreigner : Thanks a lot.

(แธ๊ง อะ ลอท)

(ขอบคุณมากค่ะ)

Pol.Capt.Somchai : You're welcome.

(ยู อ่า เวลคัม)

(ยินดีครับ)

Complaining and Showing Sympathy

การร้องทุกข์และการแสดงความเห็นใจ

Dialog 1 (บทสนทนา 1 : ร้องทุกข์ของหาย)

Foreigner : Hi. I'm Henry Smith. I want to report a loss.

(ไฮ เอ็ม เฮนรี สมิท) (ไอ ว็อน ทู รีพอร์ท อะ ลอส)
(สวัสดีครับ ผมชื่อเฮนรี สมิท ผมต้องการแจ้ง
ความของหายครับ)

Policeman : What did you lose?

(วอท ดิด ยู ลอส)
(อะไรหายครับ)

Foreigner : I lost my wallet.

(ไอ ลอส มาย วอลเล็ท)
(ฉันทำกระเป๋าใส่ตังค์ของฉันหาย)

Policeman : That's too bad

(แดทส์ ทู แบด)
(แย่มากครับ)

Dialog 2 (บทสนทนา 2 : ร้องทุกข์ชิงรางวัลทรัพย์)

Foreigner

: It was about 23.00.

(อิท วอส อะแบ้า ทเวนต์ตีทรี)

(มันคือเวลาประมาณ 23.00 น.)

I was standing at the bus stop in front of the Fairylaza Center.

(ไอ วอส สะแตนด์อิง แอท เดอะ บัส สะตอป อิน ฟร่อน ออฟ เดอะ แฟร์รี่ลาซ่า เซ็นเตอร์)

(ฉันยืนอยู่ที่ป้ายรถประจำทางด้านหน้าของห้างสรรพสินค้าแฟรี่)

Suddenly, two guys on a motorcycle drove past and snatched my bag.

(ซัดเดนลี่ ทู กาย ออน อะ มอเตอร์ไซด์ไคเคิล ไดรฟ พาสท แอน สะแนช มาย แบ็ก)

(ทันใดนั้น ชายสองคนขับขี่รถจักรยานยนต์ขับรุดผ่านและคว้ากระเป๋าของฉัน)

Pol.Lt.Manop

: Was there anything valuable in the bag ?

(วอส แด แอนนิทิง วาลูอะเบิล อิน เดอะ แบ็ก)

(มีอะไรที่มีค่าในกระเป๋าบ้างครับ)

Foreigner

: Oh! Yes. My wallet and my passport. And I planned to leave Thailand this Friday.
(โอ้ เยส) (มาย วอลเล็ท แอน มาย พาสพอส)
(แอน ไอ แพสพอร์ท ทู ลีฟ ไทแลนด์ ดีส์ ไฟเดย์)
(โอ้ มีอะ กระเป๋าเงินและหนังสือเดินทางของฉัน และฉันวางแผนที่จะออกจากประเทศไทยวันศุกร์นี้)

Pol.Lt.Manop

: That's too bad. I will try to help you find your lost things.
(แดทส์ ทู แบด) (ไอ วิว ทาย ทู เฮลพ ยู ไฟนด์ ยัวร์ ลอส ทิงส์)
(แย้จ้งเลยครับ ผมจะพยายามช่วยหาสิ่งของคุณที่หายไปในะครับ)

Dialog 3 (บทสนทนา 3 : ร้องทุกข์ชิงทรัพย์)

Foreigner

: He hit me hard on the back of my head. When I fell down, he kicked me and stamped on me.

(อี ฮีท มี ฮาร์ด ออน เดอะ แบ็ค ออฟ มาย เฮด)
(เวน ไอ เฟล ดาว ฮี คิค มี แอน สแตมพ ออน มี)
(เขาตีฉันอย่างแรงที่ด้านหลังของหัวของฉัน เมื่อ
ฉันล้มลงเขาเตะและกระแทกที่ฉัน)

Pol.Lt.Manop

: That's awful. Did you fight back?

(แดทส ออฟุล) (ดิด ยู ไฟท์ แบ็ค)
(แย่งจริงๆ คุณได้ต่อสู้ไหมครับ)

Foreigner

: Oh! No! He had a knife.

(ไ้ โน ฮี แฮด อะ ไนฟ์)
(ไ้ ไม่ เขามีมีดค่ะ)

Pol.Lt.Manop

: Did he get anything?

(ดิด ฮี เกท แอนนิทิง)
(เขาได้อะไรไปบ้างไหม)

Foreigner

: Sure. He took all my money, my camera,
my watch and my ring.

(ซัวร์) (ฮี ทุก ออ มาย มัันนี่ มาย คาเมร่า มาย
วอทช แอน มาย ริง)
(ได้ค่ะ เขาเอาเงินฉันไปทั้งหมด, กล้อง, นาฬิกา
และแหวนของฉันไป)

I'll never come to Thailand again. Can you help me ?

(ไอ วิว เนเวอร์ คัม ทู ไทแลนด์ อะเกน) (แคน ยู เฮลพ มี)

(ฉันจะไม่ได้มาเมืองไทยอีก คุณสามารถช่วยฉันได้ไหมคะ)

Pol.Lt.Manop

: We're terribly sorry, sir. and we'll try our best to find the robber and get your things back.

(วี อา เทอริบลิ ซอรี เซอ) (แอนด์ วี วิว ทาย เอ้า เบสท์ ทู ไฟน เดอะ รอบเบอร์ แอนด์ เกท ยัวร์ ทิงส์ แบ็ค)

(ขออภัยจริงๆครับ และเราจะพยายามอย่างดีที่สุดที่จะจับโจรและเอาสิ่งของของคุณกลับมาครับ)

Explaining the Situation / Apologizing

การอธิบายสถานการณ์และการขอภัย

Dialog 1 (บทสนทนา 1 : ให้กรอกรายละเอียดเหตุการณ์)

Foreigner : Hello. I'm Danny . I want to report a robbery case.

(เฮลโล ไอม แดนนี่) (ไอ ว็อน ทู รีพอร์ต อะ รอบเบอร์ เคส)

(สวัสดีครับ ผมชื่อแดนนี่ ผมต้องการรายงาน กรณีการปล้น)

Policeman : Hello. I'm Police Senior Sergeant Major Montree Maneerat.

(เฮลโล ไอม โปลิซ ซีเนียร์ เซอเจ้นท์ เมเจอร์ มนตรี มณีรัตน์)

(สวัสดีครับ ผม ด.ต.มนตรี มณีรัตน์ ครับ)

Please fill in the complaint form.

(พลีส ฟิว อิน เดอะ คอมเพลน ฟอรั่ม)

(กรุณารอกข้อมูลลงในแบบฟอร์มการร้องเรียนครับ)

.....

Foreigner : Here you are.

(เฮียร์ ยู อาร์)

(นี่ครับ)

Policeman : Excuse me, I'm afraid your report is very confusing.

(เอ็กคิวส มี ไอม อะเฟรด ยัว รีพอร์ท อีส เวรี คอนฟิวซิง)

(ขอโทษนะผมเกรงว่า รายงานของคุณมีความสับสนมาก)

Foreigner : I'm sorry. I'll rewrite it.

(ไอม ซอรี) (ไอ วิว รีไวท อิท)

(ผมขอโทษครับ ผมจะเขียนให้ใหม่ครับ)

Policeman : OK. Good.

(โอ เค กู๊ด)

(เยี่ยมครับ)

Dialog 2 (บทสนทนา 2 : แสดงความเสียใจ ขออภัย)

Police : Hello. I'm Police Sergeant Major Somsri.
Is there anything I can do for you ?
(เฮลโล ไอม โปลิซ เซอร์เจนท์ เมเจอร์ ส่มศรี)
(อิส แด แอนนิจิง ไอ แคน ดู ฟอร์ ยู)
(สวัสดีค่ะ ดิฉัน จ.ส.ต.หญิง ส่มศรี.มีอะไรให้ฉัน
สามารถช่วยคุณได้บ้างค่ะ)

Foreigner : Hello. I'm Sam. I lost my jacket together
with my luggage.
(เฮลโล ไอม แซม) (ไอ ลอสท์ มาย แจ็คเก็ต ทู
เกเธอร์ วิท มาย ลักเกจ)
(สวัสดีครับ ผมชื่อแซม ลืมพร้อมกระเป๋าเดินทาง
ของผมหายไป)

Police : Oh! I'm sorry to hear that. Where did
you lose them ?
(โอ้ ไอม ซอรี ทู เฮียร์ แดท) (แหว ดิด ยู ลอส เดม)
(โอ้ ฉันเสียใจที่ได้ยินเช่นนั้นค่ะ คุณทำของพวก
นั้นหายที่ไหนค่ะ)

Foreigner : In a taxi. Could you help me get them back today?

(อิน อะ แท็กซี่) (คุณ ยู เฮลพ มี เกท เดม แบค ทูเดย์)

(ในรถแท็กซี่ครับ คุณช่วยตามสิ่งของเหล่านั้นกลับคืนมาวันนี้ได้มั๊ยครับ)

Police : I'm sorry. We can't be sure of that, but we'll try.

(โอม ซอรี) (วี แคนนอท บี ชัวร์ ออฟ แดท บัท วี วิล ทาย)

(ฉันเสียใจด้วยคะ เราไม่สามารถมั่นใจว่าจะได้ แต่เราจะพยายามค่ะ)

Dialog 3 (บทสนทนา 3 : ขอภัย)

Cling, Cling

Policeman : Muang Khonkaen Police Station.

(เมือง ขอนแก่น โปลิซ สเตชัน)

(สถานีตำรวจภูธรเมืองขอนแก่นครับ)

- Foreigner : I want to report an extortion threat.
(ไอ วอนท ทู รีพอร์ท แอน เอ็กทอชั่น ธีท)
(ฉันต้องการแจ้งความถูกกรรโชกทรัพย์ค่ะ)
- Policeman : I'm sorry. You can't file a complaint by phone. You have to make a report in person.
(ไอม ซอรี) (ยู แคนนอท ไฟล อะ คอมเพลน บาย โฟน) (ยู แฮพ ทู เมคอะ รีพอร์ท อิน เพอซัน)
(ผมเสียใจด้วยครับ คุณไม่สามารถแจ้งความทางโทรศัพท์ได้ คุณจะต้องมาแจ้งด้วยตัวเองครับ)
- Foreigner : You can't expect me to go there now, can you? It's midnight.
(ยู แคนนอท เอ็กเป็คт mee ทู โก แด นาว แคน ยูป (อิทส์ มิดไนท์)
(คุณไม่สามารถคาดหวังว่าฉันจะไปที่นั่นตอนนี้เข้าใจนะคะ มันเวลาเที่ยงคืนแล้ว)

Policeman : No, but you can come here tomorrow morning.

(โน บัท ยู แคน คัม เฮีย ทูมอร์โรว์ มอร์นิง)

(ไม่ใช่ครับ คุณสามารถมาที่นี่พรุ่งนี้เข้าได้ครับ)

Foreigner : I'll do that then. Good night.

(ไอ วิว แดท เธน) (กู๊ด ไนท์)

(แล้วฉันจะทำค่ะ นอนหลับฝันดีค่ะ)

Policeman : I'm sorry, we can't help you tonight but we can help you tomorrow. Good night.

(ไอม ซอรี วิ แคนนอท เฮลพ ยู ทูไนท์ บัท วิ แคน เฮลพ ยู ทูมอร์โรว์) (กู๊ดไนท์)

(ผมเสียใจที่ไม่สามารถช่วยเหลือคุณได้ในคืนนี้ แต่ในวันพรุ่งนี้เราจะช่วยคุณ นอนหลับฝันดีครับ)

Foreigner : Good night.

(กู๊ด ไนท์)

(หลับฝันดีค่ะ)

Dialog 4 (บทสนทนา 4 : รับแจ้งเหตุทางโทรศัพท์)

Cling Cling.....

Police : Khonkaen Police Station, I am Police Sergeant Pornchai speaking. May I help you?

(ขอนแก่น โปลิซ สเตชัน ไอ แอม โปลิซ เซอเจน พรชัย สปีคคิง)(เม ไอ เฮล ยู)

(สถานีตำรวจภูธรเมืองขอนแก่น ผม ส.ต.อ.พรชัย รับสายครับ มีอะไรให้ผมช่วยไหมครับ)

Foreigner : My house has been robbed. Can you come quickly?

(มาย เฮาส์ แฮส บีน ร็อบบ)(แคน ยู คัม ควิคคลี)

(บ้านผมถูกขโมยเข้าบ้านครับ คุณสามารถมาที่นี่ด่วนเลยได้ไหมครับ)

Police : What is your name and address?

(วอท อีส ยัว เนม แอน แอดเดรส)

(ผมอยากทราบชื่อและที่อยู่ของคุณครับ)

Foreigner : My name is Robert, my address is 50 soi
Teparug 10 Teparug Road.

(มาย เนม อีส โรเบิร์ต มาย แอดเดรส ฟิฟตี
ซอย เทพารักษ์เห็น เทพารักษ์ ไรต์)

(ผมชื่อโรเบิร์ต อยู่ที่บ้านเลขที่ 50 ซอยเทพารักษ์
10 ถนนเทพารักษ์ ครับ)

Police : We will come immediately, but don't
touch anything until we get there.

(วี วีว คัม อิมเมดิเอตลีย์ บัทนอท ทัช แอนนิจ
อันทิล วี เกท แด)

(เราจะรีบไปทันทีเลยครับ แต่กรุณาอย่าแตะ
ต้องอะไรทั้งนั้นนะครับจนกว่าเราจะไปถึง)

Dialog 5 (บทสนทนา 5 : ดำรวจจราจรออกไปสั่ง)

Traffic Police : Pull over to the curb please?

(พูล โอเวอร์ ทู เดอะ เคิบ พลีส)

(กรุณาเลี้ยวรถไปชิดขอบถนนด้วยครับ)

- Foreigner : What's the matter ?
(วอทิส เดอะ แมทเทอ)
(มีอะไรเหรอครับ)
- Traffic Police : May I see your driver's license?
(เม ไอ ซี ยัว ไตรเว่อฮิส ไลเซ็นส)
(ผมขออนุญาตดูใบขับขี่ของคุณหน่อยครับ)
- Foreigner : Why do you want to see that ?
(วาย ดู ยู วอน ทู ซี แดท)
(ทำไมคุณต้องการที่จะดูด้วยครับ)
- Traffic Police : Show me your driver's license now.
(โชว์ มี ยัว ไตรเว่อฮิส ไลเซ็น นาว)
(เอามาให้ผมดูเดี๋ยวนี)
- Foreigner : Well, I don't have it with me. I left it at home.
(เวล ไอ ด้อน แสพ อิท วิท มี)(ไอ เลฟ อิท แอท โฮม)
(อืม ผมไม่ได้เอามันมาด้วยครับ ผมเอาไว้ที่บ้าน)
- Traffic Police : It is against the law to drive without your license. You must carry it at all times that you are driving.

(อิท อีส อเก้นท เดอะ ลอ ทู ไตร วิทเอ้า ยัว ไลเซ็น)
(ยู มัส แครรี อิท แอท ออล ทาม แดท ยัว อาร์
ไตรวิง)

(มันเป็นการฝ่าฝืนกฎหมายนะครับ ขับรถโดย
ไม่มีใบขับขี คุณจะต้องนำใบขับขีมาด้วยทุกครั้ง
ขณะที่คุณขับรถ)

Foreigner

: And so ?

(แอนด์ โซ)

(แล้วไง)

Traffic Police

: I will give the ticket order, to you.

(ไอ วิล กิฟ เดอะ ทิคเก็ต ออเดอร์ ทู ยู)

(ผมจะออกใบสั่งให้กับคุณ)

Accident

อุบัติเหตุ

Dialog 1 (บทสนทนา 1 : สอบถามในที่เกิดเหตุ)

Police : Are there any injured persons in this accident ?

(อาร์ แด แอนนิ อินจัวร์ เพอซัน อิน ดิส แอคซิเด็น)
(มีใครได้รับบาดเจ็บอุบัติเหตุครั้งนี้ไหมครับ)

Foreigner : A little bit , but I am OK.

(อะ ลิทเทิล บิท บัท ไอ แอม โอเค)
(นิดหน่อยครับ แต่ไม่เป็นไรครับ)

Police : I'd better call for an ambulance. Who was driving this car?

(ไอ วูด เบทเทอ คอล ฟอ แอน อัมบูแล้น)
(ฮู วอส ไดรวิง ดิส คาร์)
(ผมเรียกรถพยาบาลมาดีกว่าครับ ใครเป็นคนขับรถคันนี้ครับ)

- Foreigner : I was.
(ไอ วอล)
(ผมเองครับ)
- Police : Do you have a driver's license?
(ดู ยู แฮพ อะ ไดร เวอส์ ไลเซน)
(คุณมีใบขับขี่ไหมครับ)
- Foreigner : Yes, I have an international license.
(เยส ไอ แฮพ แอน อินเตอเนชันนอล ไลเซน)
(ผมมีใบขับขี่สากลครับ)
- Police : Can you give me please?
(แคน ยู กิฟ มี พลีส)
(ขอผมดูหน่อยครับ)
- Foreigner : Here you are.
(เฮีย ยู อาร์)
(นี่ครับ)
- Police : Thank you.
(แธ็ง กิว)
(ขอบคุณครับ)

Dialog 2 (บทสนทนา 2 : สอบถามรายละเอียดอุบัติเหตุ)

- Police** : Can you tell me about the accident?
(แคน ยู เทล มี อเบา์ เดอะ แอคซิเด็น)
(คุณสามารถบอกผมเกี่ยวกับอุบัติเหตุครั้งนี้ได้ไหมครับ)
- Foreigner** : Yes, I was turning left at this intersection.
Suddenly, that truck hit me.
(เยส ไอ วอส เทินนิง เลฟ แอท ดิส อินเทอเซคชั่น)
(ซัดเดนลี่ แดท ทรัค ฮิท มี)
(ได้ครับ ผมกำลังจะเลี้ยวซ้ายที่สี่แยก ทันใดนั้นรถบรรทุกคันนั้นก็เข้ามาชนผม)
- Police** : Why did you wait until the truck crossed the intersection before you turned.
(วาย ดิด ยู เวท อันทิล เดอะ ทรัค ครอสส์ เดอะ อินเทอเซคชั่น บีฟอ ยู เทิน)
(ทำไมคุณถึงไม่รอจนกระทั่งรถบรรทุกข้ามสี่แยกก่อนที่คุณจะเลี้ยว)

Foreigner : the turn light was green, so I had the right-of-way. He ran the light.

(เดอะ เทิน ไล วอ สกรีน โซ ไอ แฮด เดอะ ไรท-ออฟ-เวย์)(ฮี แรน เดอะ लाईท์)

(สัญญาณไฟเป็นสีเขียว ดังนั้นผมคิดว่าผมมาถูกทาง เขาขับฝ่าสัญญาณไฟแดง)

Police : How fast were you going?

(ฮาว ฟาส เวอ ยู โกอิง)

(คุณขับด้วยความเร็วเท่าไร)

Foreigner : I was just starting up after waiting for the green light. And I was still in low gear,

(ไอ วอส จัส สตาร์ทติ้ง อัฟ อาฟเตอร์ เวทติ้ง ฟอ เดอะ กรีน लाई)(แอน ไอ วอส สทิล อิน โล เกียร์)

(ผมเพิ่งเริ่มออกสตาร์ทหลังจากรอสัญญาณไฟเขียวและยังใช้เกียร์ต่ำ)

So I was only going about 10 to 15 kms. an hour.

(ไซ โอ วอส โอนลิ โกอิง อเบา์ เท็น ทู ฟิฟทีน
กิโลเมตร แอน เอาเออ)
(ดังนั้นผมเริ่มไปได้ประมาณ 10-15 กิโลเมตร
ต่อชั่วโมง)

Police

: Ok, I will talk to you again. And I'll talk
to the other driver.

(โอเค ไอ วิว ทอค ทู ยู อเกน)(แอน ไอ วิว ทอค
ทู เดอะ ออเธอร์ ไดรเวอร์)
(โอเค ผมจะคุยกับคุณอีกครั้ง และผมจะไปคุย
กับคนขับอีกฝ่ายหนึ่ง)

Describing People

การบรรยายรูปพรรณสัณฐาน

Dialog 1 (บทสนทนา 1 : สอบถามคำหารูปพรรณผู้หญิง)

Pol.Capt.Sompong : What did she look like ?

(วอท ดิด ซี ลุค ไลค)

(เธอมีลักษณะยังไงครับ)

Tourist : She was in her twenties, rather short about 5 ft. She had short curly black hair.

(ชี วอส อิน เฮอ ทเวนตี ราเธอ ชอท อแป้า ไฟว ฟิท) (ชี แฮด ชอท เคอริ แบลค แฮ)

(เธออายุ 20 ปี ไม่สูงมากประมาณ 5 ฟุต เธอมีผมสั้นหยิกสีดำครับ)

Pol.Capt.Sompong : What about her face ?

(วอท อแป้า เฮอ เฟซ)

(ลักษณะหน้าตาของเธอละครับ)

Tourist : Her face was round. She had big eyes and a flat nose.

(เฮอ เฟซ วอส ราวด) (ชี แฮต บิ๊ก อาย แอน อะ
แฟลท นอส)

(เธอมีใบหน้ากลม มีดวงตาที่โตและจมูกที่แบน
ครับ)

Pol.Capt.Sompong : How was she dressed ?

(ฮาว วอส ชี เดรส)

(เธอใส่ชุดยังไงครับ)

Tourist : She wore a black skirt and a red blouse.

She also carried a big red bag.

(ชี วอร์ อะ แบลค สเกิร์ต แอน เรด เบลาส)

(ชี ออโซ แครรี่ อะ บิ๊ก เรด แบ็ก)

(เธอสวมใส่กระโปรงสีดำและเสื้อสีแดง นอกจากนี้
เธอยังชอบถือกระเป๋าสีแดงใบใหญ่ครับ)

Dialog 2 (บทสนทนา 2 : สอบถามตำหนิรูปพรรณผู้ชาย)

Pol.Lt.Sutee : What was he like?

(วอท วอส ฮี โลค)

(ลักษณะเขาเป็นยังไงครับ)

Tourist : He was a big man, about 6 ft. tall and he probably weighed about 180 pounds.

(อี วอส อ บิก แมน อเบ้า ชิก ฟิท) (ทอล แอนด์ อี พรอบเบปลิ เวท อเบ้า วันอันเดรตเอกตี้ พอนด์)
(เขาตัวใหญ่ครับประมาณ 6 ฟุต สูงและเขามี น้ำหนักประมาณ 180 ปอนด์)

Pol.Lt.Sutee : What about his face?

(วอท อเบ้า อีส เฟซ)
(ลักษณะใบหน้าของเขา เป็นอย่างไรครับ)

Tourist : His face was round with a scar on his left cheek. He had short brown hair.

(อีส เฟซ วอส ราวด วิท อ สการ์ ออน อีส เลฟท ชีก)
(อีแฮด ชอท บราว แฮร์)
(ใบหน้าเขากลมมีรอยแผลเป็นที่แก้มซ้าย เขามีผมสั้นสีน้ำตาล)

Pol.Lt.Sutee : What about his complexion?

(วอท อเบ้า อีส คอมเพลกชั่น)
(ลักษณะผิวของเขาเป็นอย่างไรครับ)

Tourist : He was rather dark.

(ฮี วอส ราเธอ ดาร์ค)

(เขาค่อนข้างจะดำครับ)

Pol.Lt.Sutee : Please give me some details about his clothes.

(พลีซ กิฟ มี ชัม ดีเทล อเบ้า ฮีส โคลท)

(กรุณาให้รายละเอียดอย่างอื่นเกี่ยวกับเสื้อผ้า
เขาด้วยครับ)

Tourist : Well, he wore old black pants and a plain,
but not very white, tight shirt.

(เวล ฮี วอร์ โอล แบลค แพนท แอนด์ อะ เฟลน
บัท น็อท เวรี ไวท ไท เซ็ต)

(อิม เขาใส่กางเกงสีดำเก่าๆ และเสื้อไม่สวยและ
คับแน่นมาก)

Dialog 3 (บทสนทนา 3 : สอบถามตำหนิรูปพรรณทั่วไป)

Pol.Lt.Chaiyut : Can you describe him ?

(แคน ยู ดิชไครบ ฮิม)

(คุณช่วยบอกลักษณะของเขาได้ไหมครับ)

Tourist : He was about 20, medium height, about 5 feet 8 inches.

(อี วอส อเบา ทเวนตี้ มีเดียม ไฮท อเบา ไฟฟ ฟิฟ เอท อินเชส)

(เขาอายุประมาณ 20 ปี ความสูงปานกลาง ประมาณ 5 ฟุต 8 นิ้ว)

And I think he weighed about 130 pounds.

(แอนด์ ไอ ธิง อี เวท อเบา วันฮันเดรดเธอติ้ พอนด์)

(และฉันคิดว่า เขามีน้ำหนักประมาณ 130 ปอนด์)

Pol.Lt.Chaiyut : **And what about his face and his hair ?**

(แอนด์ วอท อเบา ฮิส เฟซ แอนด์ ฮิส แฮร์)

(แล้วใบหน้าและเส้นผมของเขามีลักษณะเป็นอย่างไร)

Tourist : He had an oval face with a moustache. His hair was black, long and curly. He also wore glasses.

(อี แสต แอน โอวอล เฟช วิทอะ เมาส์เตซ) (ฮีส
แฮร์ วอลส แบลค ลอง แอน เคิลลิ) (อี ออโซ วอร์
แกลส)

(ใบหน้าเขารูปไข่กับมีหนวด ผมของเขาสีดำนยาว
และหยิก นอกจากนี้เขายังสวมแว่นตาดำด้วย)

Pol.Lt.Chaiyut : How about his dress?

(ฮาว อแบ้า ฮีส เดรส)

(การแต่งกายของเขาเป็นอย่างไร)

**Tourist : He looked very sloppy. He wore old dirty
blue jeans and a loose red and blue
striped T-shirt.**

(อี ลุก เวรี สโลฟฟิ) (อี วอ โอลด์ เดอตี บลู จินส
แอนด์ อะ ลูส เรด แอนด์ บลู สทริพ ทีเชิร์ต)

(เขามีลักษณะเลอะเทอะมาก เขาสวมกางเกง
ยีนส์สีน้ำเงินเก่าสกปรกและสวมเสื้อยืดหลวม
ลายแดงน้ำเงิน)

Asking for Information I : Loss

การสอบปากคำ 1 : คดีเกี่ยวกับของหาย

A : Good morning, sir. What can I do for you?

สวัสดีครับ ผมจะช่วยอะไรคุณได้บ้าง

(ก๊าด มอริ่ง เซอ)(วอท แคน ไอ ดู ฟอรั ยู)

B : I want to make a report.

ผมต้องการแจ้งความ

(ไอ วอนท์ ทู เมค อะ รีพอร์ท)

A : Take a seat and fill in this complaint form, please.

เชิญนั่งและกรูณากรอกข้อความในแบบฟอร์มนี้ด้วย

(เทคอะ ซีท แอน ฟิล อิน ดิส คอมเพลน ฟอรัม พลีส)

B : Thank you.

ขอบคุณครับ

(แธ็ง กิว)

..... Here you are.

นี่ครับ

(เฮีย ยู อาร์)

A : your bag was slashed on a train, wasn't it?

กระเป๋าสของคุณถูกกรีดบนรถไฟใช่ไหมครับ

(ยั่ว แบ็ก วอล สลัช ออน อะ เทรน วอลเซ็น อิท)

B : Yes, that right.

ใช่ครับ

(เยส แดท ไรท์)

A : Do you suspect anyone?

คุณสงสัยใครหรือเปล่า

(ดู ยู ซัสเพค แอนนิวัน)

B : I suspect two Thai men sitting opposite us.

ผมสงสัยคนไทยสองคนที่นั่งตรงข้ามเรา

(ไอ ซัสเพค ทู ไทย เมน ลิททิง ออฟโพสิท อัล)

A : Why?

ทำไม

(วาย)

B : Because while we were sitting, they approached

เพราะขณะที่นั่งอยู่ เขาเข้ามาหาและชวนให้เราดื่ม

(บิคอส วิล วี เวอร์ ลิททิง เด แอ็พพรอช)

us and offered us some Coke and whisky.

โค้กและวิสกี้

อัล แอนด์ ออฟเฟอ อัล ชัม โคก แอน วิสกี้)

A : Did you drink with them?

คุณดื่มกับเขาหรือเปล่า

(ติด ยู ดริง วิท เดม)

B : Yes, I did.

ดื่มครับ

(เยส ไอ ดิด)

A : Then you fell asleep after you drank the Coke and whisky, right?

(เธน ยู เฟล แอสลึฟ อาฟเตอร์ ยู แดริง เดอะ โคก แอน วิสกี้ ไรท์)

แล้วคุณก็หลับไปหลังจากที่ดื่มโค้กกับวิสกี้ใช่ไหม

B : Right.

ใช่ครับ

(ไรท์)

A : What kind of whisky was it?

วิสกี้อะไร

(วอท ไคน์ ออฟ วิสกี้ วอส อิท)

B : Mekhong whisky.

แม่น้ำโขงครับ

(แม่น้ำโขง วิสกี้)

A : How did it taste?

รสชาติเป็นอย่างไร

(ฮาว ดิด อิท เทส)

B : It tasted like it had something in it.

รสมันแปลกๆคล้ายมีอะไรอยู่ในนั้น

(อิท เทส ไลค์ อิท แฮด ซัมธิง อิน อิท)

A : You lost \$500 in cash and traveller's cheques,

เงินสดคุณหาย 500 เหรียญสหรัฐ และเช็คเดินทาง

(ยู ลอสท์ ไฟแชนเดรต ดอลลาร์ แอน ทราเวลเลอร์ เชค)

\$930 worth, right?

ราคา 930 เหรียญสหรัฐ ใช่ไหมครับ

นายอันเดรตเทอดี ดอลลาร์ วอราท ไรท์)

B : Right.

ใช่ครับ

(ไรท์)

A : Were they all American Express cheques?

เป็นเช็คอเมริกันเอกซ์เพรสทั้งหมดหรือ

แวนซ์ เด ออล อเมริกัน เอกซ์เพรส เชค)

B : Yes, they were.

ใช่ครับ

(แยส เด เวอร์)

A : O.K. I'll call the agent of the American Express

ผมจะโทรไปหาตัวแทนของอเมริกันเอ็กเพรสและ

(โอเค ไอ วีว คอล เดอะ อเจ้น ออฟ ดิ อмерикัน เอ็กเพรส)

and report the loss of your cheques.

แจ้งเรื่องเช็คของคุณหาย

(แอน รีพอร์ท เดอะ ลอส ออฟ ยัวร์ เช็ค)

B : Thank you.

ขอบคุณครับ

(แธ็ง กิว)

A : I've reported the loss of your cheques and you.

ผมแจ้งเรื่องเช็คของคุณหายแล้ว และคุณควรติดต่อ

(ไอ แอพ รีพอร์ท เดอะ ลอส ออฟ ยัวร์ เช็ค แอน ยู)

ตัวแทนของอเมริกันเอ็กเพรสโดยเร็วที่สุด

should contact the American Express agent as soon as possible.

(พูลด คอนแทค ดิ อмерикัน เอ็กเพรส อเจ้น แอส ชูน แอส พอสซิเบิล)

B : Yes, I will.

ครับ

(แยส ไอ วีว)

Asking for Information II : Robbery

การสอบปากคำ 2 : คดีเกี่ยวกับการจี้ ปล้น ชิงทรัพย์

A : When did the incident happen?

เหตุเกิดเมื่อไร

(เวน ดิด เดอะ อินซิเดนท์ แฮพเพน)

B : It happened on February 15, 2014

เกิดเมื่อวันที่ 15 กุมภาพันธ์ 2557

(อิท แฮพเพน ออน เฟบบัวรี ฟิฟทีน ทเวนตี้ โฟทีน)

A : At what time did it happen?

เวลาเท่าไร

(แอท วอท ทาม ดิด อิท แฮพเพน)

B : At about 10.15 p.m.

เวลาประมาณ 4 ทุ่ม 15 นาที

(แอท อเบ้า เท็น ฟิฟทีน อิน ดี อีเวนนิง)

A : What were you doing at that time?

คุณกำลังทำอะไรเวลานั้น

(วอท เวอ ยู ดูอิง แอท แดท ทาม)

B : I was walking in a dark soi at Srijun

ผมกำลังเดินอยู่ในซอยมืดๆที่ศรีจันทร์

(ไอ วอล วอลคิง อิน อะ ดาร์ค ซอย แอท ศรีจัน)

to a bus stop but I can't remember its name.

ไปที่ป้ายรถเมล์แต่ผมจำชื่อซอยไม่ได้

(ทู อะ บัส สท์ท็อป บัท ไอ แคนท รีเมมเบอร์ อิทส เนม)

A : Where was the bus stop?

ป้ายรถเมล์อยู่ที่ไหน

(แว วอล เดอะ บัส ส્ટ็อป)

B : It was in front of the soi.

อยู่ที่หน้าปากซอย

(อิท วอล อิน ฟรอน ออฟ เดอะ ซอย)

A : What happened then? (วอท แฮพเพน ธেন)

B : A man hit me hard on the head from behind.

มีคนตีศีรษะผมอย่างแรงจากข้างหลัง ผมล้มลงและ

(อะ แมน ฮิท มี่ ฮาร์ด ออน เดอะ เฮด ฟอม บีไฮ)

I fell down and the guy kicked me and stamped on me.

ผู้ชายคนนั้นก็เตะผมและเหยียบผม

(ไอ เฟล ดาว แอน เดอะ คิค มี่ แอน สแตม ออน มี่)

A : Did he take anything?

เขาเอาอะไรไปหรือเปล่า (ติด ฮี เทค แอนนิริง)

B : Yes, he did.

เอาไปครับ (เยส ฮี ดิด)

A : What did he take?

เขาเอาอะไรไป (วอท ดิด ฮี เทค)

B : My money, my camera, my watch and my ring.

เงิน กล้อง นาฬิกา และแหวน
(มาย มัชนี มาย คาเมร่า มาย วอช แอน มาย ริง)

A : What kind of money, baht or dollars?

เงินอะไร เงินบาทหรือเงินดอลลาร์
(วอท ไคน์ ออฟ มัชนี บาท ออ ดอลลาร์)

B : Baht. He got 500 baht.

เงินบาท เขาเอาไป 500 บาท
(บาท) (ฮี กอท ไฟฮันเดรด บาท)

A : What brand was your camera?

กล้องยี่ห้ออะไร
(วอท แบริน วอล ยัว คาเมร่า)

B : It was an Cannon

แคนนอน

(อิท วอล แอน แคนนอน)

A : What model was it?

รุ่นอะไร

(วอท โมเดล วอล อิท)

B : EOS 70D. It was an Cannon EOS 70D.

อีโอเอส 70ดี กล้องแคนนอน รุ่นอีโอเอส 70ดี

(อีโอเอส เซเวนตีดี)(อิท วอล แอน แคนนอน อีโอเอส เซเวนตีดี)

And also a telephoto lens.

และเลนส์เทเลโฟโต้ด้วย

(แอน ออโซ อะ เทเลโฟโต้ เลนส์)

A : What size was the lens?

เลนส์ขนาดอะไร

(วอท ไซส์ วอล เดอะ เลนส์)

B : It was a standard 1.4 lens.

ขนาดมาตรฐาน 1.4

(อิท วอล อะ สแตนดาร์ด 1.4 เลนส์)

A : What brand was your watch?

นาฬิกาข้อมืออะไร

(วอท แบริน วอล ยัวร์ วอท)

B : Seiko

ไซโก้

(ไซโก้)

A : What kind of ring?

แหวนชนิดอะไร

(วอท ไค ออฟ ริง)

B : A plain gold ring.

แหวนทองเกลี้ยงธรรมดา

(อะ เพลน โกล ริง)

A : Can you describe the robber?

คุณบอกรูปพรรณสัณฐานคนร้ายได้หรือไม่

(แคน ยู เดสไคร เดอะ ร็อบเบอ)

B : It was dark and I couldn't see his face clearly.

มันมืดและผมมองเห็นหน้าเขาไม่ชัด

(อิท วอส ดาร์ค แอน ไอ คูลเดิน ซี ฮีส เฟซ เคลียลลี่)

But he had long curly hair.

แต่ผมเขายาวหยักขา

(บัท ฮี แฮด ลอง เคิลลี่ แฮ)

A : Can't you remember anything else about him?

คุณจำอะไรเกี่ยวกับตัวเขาได้อีกไหม

(แคนนอท ยู รีเมมเบอร์ แอนนิทิง เอล อเบ้า ฮิม)

B : I think he was a teenager, about 18-20 years old.

ผมคิดว่าเขาเป็นวัยรุ่นอายุประมาณ 18-20 ปี

(ไอ จิง อี วอส อะ ทินเนจเออ อเบ้า เอททิน ทู ทเวนตี้ เยียร์ โอล)

A : How was he dressed?

เขาแต่งตัวอย่างไร

(ฮาว วอส อี เดรส)

B : He wore old blue jeans and a read and

เขาใส่กางเกงบลูยีนส์เก่าๆ และเสื้อยืดลายทาง

(อี วอร์ โอล บลู จีน แอน อะ รีด แอน

blue striped T-shirt.

สีแดงและน้ำเงิน

บลู สทริพ ที-เชิ้ต)

A : What else did you notice about him?

คุณสังเกตเห็นอะไรเกี่ยวกับตัวเขาอีก

(วอท เอล ดิด ยู โนทิด อเบ้า ฮิม)

B : He looked like a drug addict.

เขาดูเหมือนคนติดยาเสพติด

(อี ลุค ไล อะ ดรัค แอดดิค)

A : Why?

ทำไม (วาย)

B : Because he was very thin and looked pale.

เพราะเขาผอมมากและดูซีดเหลือง
(บิคอส ฮี วอส เวย์ ริน แอน ลุค พาล)

A : Did you fight back?

คุณต่อสู้หรือเปล่า (ติด ยู ไฟท์ แบ็ค)

B : No, I didn't.

เปล่า (โน ไอ่ ดิดนอท)

A : Why not?

ทำไมไม่ต่อสู้ล่ะ (วาย นอท)

B : Because he had a knife with him too.

เพราะเขามีมีดด้วย
(บิคอส ฮี แฮด อะ ไนฟ วิท ฮิม ทู)

Asking for Information III : Getting a Refund

การสอบปากคำ 3 :

คดีเกี่ยวกับการขอคืนทรัพย์สินและเรียกเงินคืนจากร้านค้า

A : When did the incident happen?

เหตุเกิดเมื่อไร

(เวน ดิด เดอะ อินซิเดนท แอ็พเพน)

B : It happened on May 13, 2014

เกิดเมื่อวันที่ 13 พฤษภาคม 2557

(อิท แฮพเพน ออน เมย์ เธอทีน ทเวนตีโฟทีน)

A : At what time did it happen?

เหตุเกิดเวลาอะไร

(แอท วอท ทาม ดิด อิท แฮพเพ็น)

B : About 10.30 a.m.

ประมาณ 10 โมงครึ่ง

(อแบ้า เท็นเธอดิ อินเดอะมอนิ่ง)

A : What did you buy?

คุณซื้ออะไร

(วอท ดิด ยู บาย)

B : I bought a blue sapphire ring.

ฉันซื้อแหวนพลอยสีน้ำเงิน 1 วง

(ไอ บอท อะ บลู แซฟไฟเออริง)

A : How much did it cost you?

ราคาเท่าไร

(ฮาว มัช คอส อิท โคส ยู)

B : It cost me 7800 baht.

ราคา 7800 บาท

(อิต โคส มี เซเวนทาวซันเอทอันเดรด บาท)

A : Where did you buy the ring?

คุณซื้อแหวนที่ไหน

(แเว ดิด ยู บาย เดอะ ริง)

B : I bought it from the Royal Gem Store.

ฉันซื้อจากร้านโรแยลเจมส์โตร์

(ไอ บอท อิท ฟอม เดอะ รอยัล เจมส์ โตร์)

A : Where is the shop?

ร้านอยู่ที่ไหน

(แเว อีส เดอะ ช็อป)

B : It is in the Indra Shopping Arcade.

อยู่ที่ศูนย์การค้าอินทรา

(อิต อีส เดอะ อินดรา ช็อปปิง อาร์เคด)

A : What's wrong with the ring?

แหวนเป็นอะไรหรือ (วอทอิส รอง วิท เดอะ ริง)

B : Nothing. But I found out that the ring

ไม่เป็นอะไร แต่ฉันพบว่ามันแพงกว่าที่ควรจะเป็น
(น็อททิง)(บัท ไอ ฟาว เอ้า แดด เดอะ ริง)

is more expensive than what it should be.

อิส มอ เอ็กเพ็นซีฟ แธน วอท อิท ชูล บี)

A : What do you want then?

คุณต้องการอะไร (วอท ดู ยู วอน เธน)

B : I want to return the ring and get a refund.

ฉันต้องการคืนแหวนและเอาเงินคืน

(ไอ วอน ทู รีเทิน เดอะ ริง แอน เกท อะ รีฟัน)

A : Did you contact the shop?

คุณติดต่อที่ร้านหรือเปล่า (ดิด ยู คอนแทค เดอะ ช็อป)

B : Yes, I did but they refused to give me a refund.

ติดต่อแล้ว แต่ทางร้านไม่ยอมคืนเงินให้

(เยส ไอ ดิด บัท เดอะ รีฟิว ทู กิฟ มี อะ รีฟัน)

A : What do you want us to do?

คุณต้องการให้เราทำอะไร

(วอท ดู ยู วอน อัส ทู ดู)

B : I want you to take action in order to get

ฉันอยากให้คุณดำเนินการเพื่อจะเอาเงินคืน

(ไเอ วอน ยู ทู เทค แอ็คชั่น อิน ออเดอ ทู เกท

the money back for me.

(เดอะ มัันนี่ แบ็ค ฟอ มี)

Way to go

การบอกทิศทาง

Go straight on	โก สเตรท ออน	ตรงไป
Keep going straight	คิฟ โกอิง สเตรท	ตรงไปเรื่อยๆ
Just go straight on	จัส โก สเตรท ออน	ตรงไปเรื่อยๆยัง
Go past	โก พาสท.....	ผ่าน....ไป
Turn left	เทิน เล็ฟท	เลี้ยวซ้าย
Turn right	เทิน ไรท	เลี้ยวขวา
On the left	ออน เดอะ เล็ฟท	ด้านขวามือ
On the ritht	ออน เดอะ ไรท	ด้านซ้ายมือ
The traffic light	เดอะ แทรฟฟิค लाइट	ไฟจราจร
Crossroad /Intersection	ครอสโรด/อินเตอร์เซ็กชันสี่แยก	
Junction	จัน ชัน	สามแยก
At a corner	แอท อะ คอนเนอร์	อยู่ตรงหัวมุม
Behind the...	บิ ไฮ เดอะ	อยู่ข้างหลัง....
Next to the....	เน็ก ทู เดอะ	อยู่ถัดไป....
Over the bridge	โอ เวกะ บริด	ข้ามสะพาน

At the end of road

แอท เดอะ เอน ออฟ โรด
สุดถนน

At the traffic light

แอท เดอะ แทรฟ ไฟค ไล
ตรงสัญญาณไฟจราจร

Opposite/Across From....

ออป พอ ซิส/อะ ครอส ฟอม
อยู่ตรงข้าม....

Under the pedestrian bridge

อัน เดอ เดอะ เพ เดส เทรน บริด
ใต้สะพานลอยคนเดิน

You had better take a taxi

ยู แฮด เบทเทอร์ เทค อะ แท็กซี่
คุณควรขึ้นแท็กซี่ดีกว่า

Go straight on. Turn left. It's on the left.

โก สเตรท ออน เทิน เลฟท์ อิทส์ ออน เดอะ เลฟท์
ตรงไป เลี้ยวซ้าย มันอยู่ด้านซ้ายมือ

Go past the crossroad. Turn right. It' on the right.

โก พาสท เดอะ ครอสโรด เทิน ไรท อิทส์ ออน เดอะ ไรท.
ผ่านสี่แยกไป เลี้ยวขวา มันอยู่ด้านขวามือ

Go straight until you come to the....

โก สเตรท อัน ทิล ยู คัม ทู เดอะ.....

ตรงไปข้างหน้าจนกว่าจะถึง.....

Traffic Sign in Thailand

ป้ายจราจรภาษาอังกฤษ



Straight
Prohibited or no
entry



One way signs-vehicles prohibited
in one direction



Vehicles prohibited
in both direction



All vehicles
prohibited



Trucks prohibited



Cycles prohibited



Horns prohibited



Bullock carts and
hand
carts direction



Bullock carts
direction



Tongas direction



Hand carts
direction



Pedestrians
prohibited



Right turn
prohibited



Left turn
prohibited



U- turn prohibited



Overtaking
prohibited



No Parking



No stopping or
standing



Speed limit



Width limit



Height limit



Length limit



Load limit



Axle load limit



Compulsory bus
stop



Restriction ends
sign

Traffic Sign in Thailand

ป้ายจราจรภาษาอังกฤษ



RIGHT HAND
CURVE



LEFT HAND
CURVE



RIGHT HAIR
PIN BEND



LEFT HAND
PIN BEND



RIGHT REVERSE
BEND



LEFT REVERSE
BEND



STEEP
ASCENT



STEEP
DESCENT



NARROW
ROAD AHEAD



ROAD
WIDENS AHEAD



NARROW
BRIDGE



SLIPPERY
ROAD



LOOSE
GRAVEL



PEDESTRIAN
CROSSING



SCHOOL
AHEAD



MAN AT
WORK



CROSS
ROAD



GAP IN
MEDIAN



SIDE ROAD
RIGHT



SIDE ROAD
LEFT



Y - INTER
SECTION



Y - INTER
SECTION



Y - INTER
SECTION



T - INTER
SECTION



STAGGERED
INTERSECTION



STAGGERED
INTERSECTION



MAJOR ROAD
AHEAD



MAJOR ROAD
AHEAD



ROUND
ABOUT



DANGEROUS
DIP



HUMP OR
ROUGH ROAD



UNGUARDED
LEVEL CROSSING



GUARDED
LEVEL CROSSING

Traffic Sign in Thailand

ป้ายจราจรภาษาอังกฤษ



Dangerous Corner Ahead



Dangerous Bend Ahead



Series of Dangerous Corners Ahead



Series of Dangerous Bends Ahead



Junction ahead with roads of *less importance* (the latter being indicated by arms of lesser width)



Junction ahead with road or roads of *equal importance*



Staggered junction ahead with roads of *less importance*



Advance Warning of a major road (or dual carriageway) ahead marked by a "Stop" sign or "Yield Right of Way" sign



Roundabout Ahead



Traffic Lights Ahead



Two-Way Traffic



Road Narrows Dangerously Ahead or Narrow Bridge Ahead

Police Ranks

ยศข้าราชการตำรวจ

ชื่อยศ (ภาษาไทย)	คำย่อ	ชื่อยศ (ภาษาอังกฤษ)	คำย่อ
พลตำรวจเอก	พล.ต.อ.	Police General	Pol.Gen.
พลตำรวจโท	พล.ต.ท.	Police Lieutenant General	Pol.Lt.Gen.
พลตำรวจตรี	พล.ต.ต.	Police Major General	Pol.Maj.Gen.
พันตำรวจเอก	พ.ต.อ.	Police Colonel	Pol.Col.
พันตำรวจโท	พ.ต.ท.	Police Lieutenant Colonel	Pol.Lt.Col.
พันตำรวจตรี	พ.ต.ต.	Police Major	Pol.Maj.
ร้อยตำรวจเอก	ร.ต.อ.	Police Captain	Pol.Capt.
ร้อยตำรวจโท	ร.ต.ท.	Police Lieutenant	Pol.Lt.
ร้อยตำรวจตรี	ร.ต.ต.	Police Sub-Lieutenant	Pol.Sub.Lt.
ดาบตำรวจ	ด.ต.	Police Senior Sergeant Major	Pol.Sen.Sgt.Maj.
จ่าสิบตำรวจ	จ.ส.ต.	Police Sergeant Major	Pol.Sgt.Maj.
สิบตำรวจเอก	ส.ต.อ.	Police Sergeant	Pol.Sgt.
สิบตำรวจโท	ส.ต.ท.	Police Corporal	Pol.Cpl.
สิบตำรวจตรี	ส.ต.ต.	Police Lance Corporal	Pol.L/C.
พลตำรวจ	พลฯ	Police Constable	Pol.Const.

Police Status

ตำแหน่งข้าราชการตำรวจ

ตำแหน่ง	ตัวย่อ	ภาษาอังกฤษ
ผู้บัญชาการตำรวจแห่งชาติ	ผบ.ตร.	Commissioner-General, Royal Thai Police
รองผู้บัญชาการตำรวจแห่งชาติ	รอง ผบ.ตร.	Deputy Commissioner-General
ผู้ช่วยผู้บัญชาการตำรวจแห่งชาติ	ผู้ช่วย ผบ.ตร.	Assistant Commissioner-General
ผู้บัญชาการ	ผบช.	Commissioner
ผู้บัญชาการตำรวจภูธรภาค 1-9	ผบช.ภ.1-9	Commissioner of Provincial Police Region 1-9
รองผู้บัญชาการ	รอง ผบช.	Deputy Commissioner
ผู้บังคับการ	ผบก.	Commander
ผู้บังคับการตำรวจภูธรจังหวัด...	ผบก.ภ.จว....	Commander of Provincial Police
รองผู้บังคับการ	รอง ผบก.	Deputy commander
ผู้กำกับการ	ผกก.	Superintendent
ผู้กำกับการสถานีตำรวจ	ผกก.สถ.	Superintendent Police Station
รองผู้กำกับการ	รอง ผกก.	Deputy Superintendent
สารวัตรใหญ่	สวญ.	Chief Inspector
สารวัตรจราจร	สว.จร.	Traffic Inspector
สารวัตรป้องกันปราบปราม	สวป.	Administration and Crime Control Inspector
สารวัตรสืบสวนสอบสวน	สว.สส.	Investigation Inspector
สารวัตรอำนวยความสะดวก	สว.อก.	Staff Inspector
สารวัตร	สว.	Inspector
รองสารวัตร	รอง สว.	Sub-Inspector
ผู้บังคับหมู่	ผบ.หมู่	Squad Leader

Note

[illegible]